



Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church
 Українська Католицька Церква Богоявлення Господнього
 434 90th Avenue North St. Petersburg, FL 33702

<http://www.epiphanyukrch.com> <https://www.facebook.com/Epiphanystpete/>

January 10, 2021

SUNDAY AFTER THEOPHANY

TONE 7 ISSUE 54

DIRECTORY:

Parish Office:
727- 576 - 1001

Fr. Barytsky's Cell Phone:

216-269-6829

Parish Office e-mail:
bbarytsky@gmail.com

Parish Office Hours:
Monday through Friday
10:00 AM - 2:00 PM

Parish Hall Rental:
(727) 576-1001

Confessions:

Confession - 15 minutes
before the Liturgy



Baptisms:

Arrangements must be made by parents through the Rectory Office to schedule baptisms and arrange for Pre-Baptism classes. All parents expecting to baptize their first child are to attend Pre-Baptism classes.

Weddings:

Arrangements should be made with a priest through the Rectory Office at least six months prior to the desired date. All couples must attend Pre-Cana classes which are normally scheduled in March.

Funerals:

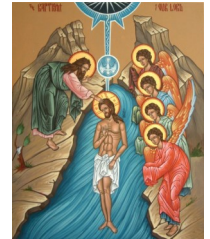
Arrangements are made with the Rectory Office through the funeral director before publication in the newspapers.

Most Rev. Bohdan J. Danylo, Bishop of St. Josaphat Eparchy in Parma

Rev. Bohdan Barytsky, Pastor
e-mail: bbarytsky@gmail.com

Choir Director: Nadia Sawa

**Weekdays: Ukr. - Eng. Cantors: Mykhaylo Golowko
Irene Popovich**



DIVINE LITURGY SCHEDULE:

Sunday: 8:30 AM in English • 10:00 AM in Ukrainian with Choir
Weekdays: 8:30 AM - Holy Days: 9:00 AM & 7:00 PM

DIVINE SERVICES FOR THE WEEK

SUNDAY, January 10 Sunday after Theophany

8:30 AM Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan (Eng)

10:00 AM † Yuriy Karawan by Vasyl Bodnar (Ukr)

**Parish Choir will be singing Christmas Carols / Парафіяльний хор
колядує**

MONDAY, January 11

8:30 AM † Fedir Storoshenko by Sonya Storoshenko

TUESDAY, January 12

**8:30 AM † Spiro Maslardzievski - 40 Day & Stefan, Neda & Anna
Mudryj** by Carol Maslardzievski

WEDNESDAY, January 13

8:30 AM † Joan Marie Kitko by Mary Frances Kitko

THURSDAY, January 14 Leave-taking of the Feast of the Holy Theophany;

No Service

FRIDAY, January 15

No Service

SATURDAY, January 16

9:00AM † Osyp Parasczhak - 40 Day by Sawa Family

SUNDAY, January 17 Sunday of Zachaeus

Our Venerable and God-bearing Father Anthony the Great (356)

8:30 AM Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan (Eng)

10:00 AM † Fr. Roman Badiak by Irene & Anatol Popovich (Ukr)

This Week's Readings

Epistle: Ephesians 4:7-14

Gospel: Matthew 4:12-17

Next Week's Readings:

Epistle: 1 Timothy 4:9-15

Gospel: Luke 19:1-10

СЛУЖБА БОЖА

Поміж усіма церковними богослужбами перше і найважливіше місце займає Божественна Літургія або Служба Божа. Вона вирізняється між усіма святими Чинами чи Службами тим, що є жертвою Нового Заповіту, в якій сам Христос через священика жертвується Богові за спасіння людей безкровним способом під видами хліба й вина.

Божественну Літургію або Службу Божу установив сам Ісус Христос на Тайній Вечері, коли перед своїми Апостолами перемінив хліб у Своє Найсвятіше Тіло, а вино в Свою Найдорожчу Кров. Тоді також дав Він своїм Апостолам власть приносити жертву Служби Божої і приказав їм, щоб вони це робили "на спомин" його (Лк. 22, 19). Отже Служба Божа - це пам'ятка на Ісуса Христа, але пам'ятка жива, бо в Службі Божій Ісус Христос під видами хліба й вина через руки своїх священиків продовжує, відновлює й повторює свою жертву на хресті.

1) БУДОВА й УСТРІЙ СЛУЖБИ БОЖОЇ

Як кожна церковна богослужба, так і Служба Божа має свої складові частини, свою внутрішню будову та своє зовнішнє оформлення. Хоч Службу Божу встановив сам Ісус Христос, то однак Він не полишив ані не приписав якоїсь означеної форми Служби Божої. Св. Апостоли і їх наслідники єпископи розвинули цю Христову установу і збагатили її різними молитвами, гимнами, піснями й обрядами. Так у св. Церкві постали різні взори (форми) Служб Божих.

Багато тих форм Служби Божої виступають під іменами св. Апостолів чи визначних Отців Церкви, нпр. Літургія св. Петра, св. Якова, св. Василя Великого, св. Івана Золотоустого, св. Атанасія і т. п. І на Сході і на Заході було колись більше форм Служби Божої, але всі вони мають подібний порядок і такі самі основні складові частини.

В нашому обряді є три форми Служби Божої, тобто Літургія св. Івана Золотоустого, Літургія св. Василя Великого та Літургія Передосвячених Дарів. Літургія св. Івана Золотоустого відправляється продовж цілого церковного року. Літургія св. Василя Великого відправляється тільки 10 разів у році, а саме в Навечір'я Христового Різдва, в Навечір'я йорданських Свят, 1-го січня у празник св. Василя Великого, у Великий Четвер, у Велику Суботу та в неділі Великого Посту (від 1-шої аж до 5-тої). Літургія Пржедосвящених Дарів відправляється у Великому Пості в ті дні, коли не відправляється ані Літургія св. Івана Золотоустого, ані Літургія св. Василя Великого. Ця Літургія помітна тим, що в ній немає євхаристійного освячення, Св. Дари на цій Літургії освячуються на попередніх Службах Божих. Літургія Передшеосвячених Дарів є тільки обрядом св. Причастя з попереджуючою Вечірнею.

Далі буде ...

THE HOLY LITURGY

Of all holy services the Divine Liturgy is the most important. It differs from all other holy services in that it is the sacrifice of the New Testament whereby Christ, through His priests, sacrifices Himself in an unbloody manner under the form of bread and wine for the salvation of mankind.

The Divine Liturgy was instituted by Christ during the Last Supper when, in the midst of His apostles, He changed bread into His Most Sacred Body and wine into His Most Precious Blood. At the same time He gave His apostles the authority to celebrate the Divine Liturgy "for a commemoration of me" (Luke: 22, 19), that is, in His memory. The Divine Liturgy, then, is a living memory of Jesus Christ, for in the Mass Jesus Christ, through the hands of His priests, renews and repeats the sacrifice of the cross of Calvary.

1) THE STRUCTURE AND CONTENTS OF THE HOLY LITURGY

The Mass, like other holy services, has its own internal and external form. Although Jesus Christ instituted the Mass, He did not prescribe any definite formula for the saying of the various parts of the Mass. The Mass as we know it today evolved from the practices of the holy apostles and their bishop-successors who enriched the original institution of the Mass with various prayers, hymns, odes, canticles, and ceremonies. Because of this the Church has evolved various forms of the Mass.

Many of the methods or formulas for saying Mass have emerged with such appellations as the Liturgy of St. Peter, of St. James, of St. Basil, of St. John Chrysostom, of St. Athanasius, etc. There were many other such formulas for saying Mass in the East and in the West, but all of them had a similar order and the same essential structure.

There are three forms of saying Mass in our rite, that is, the Liturgy of St. John Chrysostom, the Liturgy of St. Basil the Great, and the Liturgy of the Presanctified Offerings.

The Liturgy of St. John Chrysostom is celebrated throughout the ecclesiastical year. The Liturgy of St. Basil is performed only ten times in the year: on the Vigils of Christmas and Epiphany; on January 1st, the feast day of St. Basil; on the Sundays of Lent, with the exception of Palm Sunday; and on Thursday and Saturday of Holy Week. The Liturgy of the Presanctified Offerings is performed on those days when neither the Liturgy of St. John Chrysostom or the Liturgy of St. Basil is said. The Liturgy of the Presanctified is distinguished from the other Liturgies in that it does not have the eucharistic consecration, for the Holy Offerings used in this Liturgy are consecrated at an earlier liturgy. The Liturgy of the Presanctified, then, becomes a rite for the distribution of Holy Communion preceded by Vespers.

Continue in next bulletin ...



Вітаємо парафіян та прихожан храму Богоявлення!

Нехай Добрий Господь винагородить Вас за Вашу щедрість для Вашої парафії.

ДЯКУЄМО!



Сердечно дякуємо **Ірині Попович** за продаж вареників та куті минулої неділі та **Наді Саві**, яка передала на потреби парафії \$500 виручених від продажу різдв'яних голубів.

Нехай Господь рясно благословить!



КОЛЯДА: Парафіяльний хор буде мати традиційну коляду в нашому храмі сьогодні, **10 січня** по другій Літургії.

ВСЕСВІТНІЙ ДЕНЬ ОДРУЖЕННЯ!

Всесвітній День Одруження відзначається в другу неділю лютого. Цього року - 14 лютого.

Головне послання є: "Всесвітній День Одруження шанує чоловіка і дружину як засновників сім'ї, підвалину нашого суспільства. Віддається честь їхній вірності, жертвенності і радості в щоденному подружньому житті".

Владика Богдан Данило у співпраці з Комітетом Родини Єпархії Святого Йосафата хотів би вшанувати пари в нашій парафії, які будуть святкувати **10, 25, 40, 50 чи 60 років подружжя в 2021 році**. У вестибюлі є форма в якій ви можете вписати свої імена і скільки років ви одруженні цього року і отець Богдан отримає для вас грамоту від Владика Богдана.

КОНВЕРТИ ДЛЯ ПОЖЕРТВ НА 2021 РІК: Ви можете забрати річні парафіяльні конверти на 2021 рік.

Where your offering is placed, please indicate the amount and name of the donor.

My Offering

Конверти знаходяться в вестибюлі храму, в порядку номерації. Якщо хтось не знаходить своїх конвертів, або змінив адресу, або хоче зареєструватися в парафії, запитуйте священника.

СКАРБИНКА МУДРОСТІ В НОВОМУ РОЦІ

Знайди час на ПРИЗАДУМУ
Знайди час на РОЗВАГУ
Знайди час на МОЛИТВУ
Знайди час на ЛЮБОВ ДРУГИХ
Знайди час на ПРИЯЗНЬ
Знайди час на УСМІХ
Знайди час на ДАВАННЯ
Знайди час на ПРАЦЮ
Знайди час на МИЛОСЕРДЯ
Час, це неоцінений Божий дар,
який даний нам до користування.

Liturgy INTENTIONS

Намірення на Літургії: Якщо ви бажаєте замовити Службу Божу в різних наміреннях, будь - ласка дзвоніть до священника.

ДЯКУЮ всім Вам за молитовну та фінансову підтримку нашої парафії в цей важкий час пандемії коронавірусу. Бажаю Вам гарного здоров'я та кріпості. **Боже, Благослови!**

DONATE / ПОЖЕРТВА Дорогі парафіяни, друзі та гості, якщо хтось хоче зробити пожертву на парафію, це можна зробити через наш веб - сайт: <https://www.epiphanyukrch.com> Там є кнопка

«Donate / Пожертвувати»

**Welcome all parishioners and visitors to our Church Epiphany of Our Lord.
May the Lord God bless us as we gather in prayer.**

Today, Sunday, January 10, 2021 the Parish Choir will carol in the church, right after the 10am Liturgy. This allows us to bring the Christmas cheer to all parishioners.

WORLD MARRIAGE DAY

World Marriage Day takes place on February 14, 2021. It is an observance sponsored by the Catholic Marriage Encounter movement observed on the second Sunday of February each year. "World Marriage Day honors husband and wife as the foundation of the family, the basic unit of society. It salutes the beauty of their faithfulness, sacrifice and joy in daily married life."

Bishop Bohdan Danylo in conjunction with the Department of Family Life of the Eparchy of St. Josaphat would like to recognize and honor the couples of our parish who are celebrating **10, 25, 40, 50 or 60** years of marriage in 2021.

CHURCH ENVELOPES FOR 2021 The new 2021 church envelopes are available in the church vestibule. Please report any changes with your addresses or phone numbers. Call (727 - 576 - 1001) Your financial support is appreciated.

DIVINE LITURGY INTENTIONS: Please make your request for a Divine Liturgy. Call or ask Fr. Bohdan.



Collections: January 3, 2021

1 D. Liturgy:	\$ 317.00
2D. Liturgy:	\$ 693.00
Candles:	\$ 72.00
Nativity:	\$ 130.00
Initial :	\$ 205.00
Pierogi sale:	\$ 242.00
Hall Rental:	\$ 600.00
Nadia Sawa donation:	\$500.00
Total:	\$ 2,759.00

May God bless and reward your generosity you show to Him and this Parish!

REMEMBER YOUR PARISH IN YOUR LAST WILL AND TESTAMENT!



**МОЛІМОСЬ ЗА НАШИХ
СТАРШИХ І НЕМІЧНИХ
ПАРАФІЯН**

**PLEASE PRAY FOR OUR ELDERLY
AND
PARISHIONERS WHO ARE ILL
OR RECOVERING**

Просимо подавати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидкого одужання.

Please remember in your prayers all the sick and hospitalized members from our parish: **Barbara & Bill Wis.**

Please notify your priest if some member of your family is hospitalized or would like to receive the sacraments at home. May God bless and restore their health.

List of Parishioner Donations for 2020

	Total		Total
1 Anne Falls, Heather	\$20.00	63 Nasevich, Michael & Anne	\$110.00
2 Austin, Nancy	\$20.00	64 Nestor, Christine	\$50.00
3 Badiak, Irene	\$2,450.00	65 Novak, Ola	\$20.00
4 Barytskyy, Bohdan & Ivanna	\$1,475.00	66 Novosad, Viktor & Nadia	\$1,110.00
5 Bazylak, Mary	\$1,566.00	67 Onatsko, Wasyl & Galina	\$1,134.00
6 Beard, Donald	\$100.00	68 Paskevich, John & Luba	\$25.00
7 Bilokrylyj, Jurij & Irene	\$374.00	69 Pavlyshyn, Maryana	\$170.00
8 Bocznewycz, Roman & Maria	\$3,198.00	70 Pavlyshyn, Wolodymyr & Yana	\$259.00
9 Bodnar, Dmytro & Olga	\$265.00	71 Pergola, Lawrence	\$240.00
10 Bodnar, Vasyl	\$100.00	72 Phillips, Gary & Janice	\$3,273.00
11 Boszko, Maria	\$220.00	73 Picun, Joseph & Maria	\$1,043.00
12 Boszko, Natalia	\$325.00	74 Plekan, Zoryana	\$200.00
13 Brewster, Jeffrey	\$200.00	75 Pochodaj, Jaroslaw	\$524.00
14 Brown, Maria	\$2,511.00	76 Pogorzala, Charmaine	\$160.00
15 C Bergmann, Anders	\$50.00	77 Poole, Ann	\$1,710.00
16 Chomanczuk, Jaroslaw & Patricia	\$1,431.00	78 Popovich, Anatol & Irene	\$1,909.00
17 Chrzanowski, Cathy	\$2,001.00	79 Powell, Catherine	\$250.00
18 Chyshkevych, Iryna	\$3,131.00	80 Randy, Rudolph	\$125.00
19 Cline, Rob & Stacey	\$128.00	81 Reinhardt, Eva & Louchtchik, Taras	\$610.00
20 Czerkas, John & Olya	\$2,600.00	82 Rishko, Irene	\$200.00
21 Danylyk, Ihor & Olena	\$984.00	83 Roshetsky, Walter & Stefania	\$2,780.00
22 Dimarov, Andrij & Tetyana	\$400.00	84 Roy, Olga	\$1,400.00
23 Dinkov, Olha	\$325.00	85 Rudolph, Randy	\$50.00
24 Dudyak, Orest & Nadiya	\$360.00	86 Rusyn, Natalia	\$100.00
25 Durbak, Dmytro	\$50.00	87 Rywak, Stefan	\$153.00
26 Fedorko, Michael	\$602.00	88 Sampson, Michael	\$1,000.00
27 Golowko, Mykhaylo	\$1,957.00	89 Sanford, Hope Anne	\$3,330.00
28 Gronovich, Bertha Frank	\$295.00	90 Sawa, Bohdan & Lucy	\$550.00
29 Gudyma, Tetiana	\$15.00	91 Sawa, Nadia	\$305.00
30 Hadai, Ihor	\$240.00	92 Serna, Marion	\$700.00
31 Henry, John	\$1,275.00	93 Shah, Sid & Dee	\$830.00
32 Hohol, Anatoliy & Olha	\$98.00	94 Simms, Nicholas & Yevdokiya	\$18.00
33 Holowatyj, Larysa	\$25.00	95 Slywka, Andrij & Lena	\$1,171.00
34 Horbaczuk, Bohdan	\$749.00	96 Soltis, Mary	\$340.00
35 J Kytasta, Luba	\$50.00	97 Stavrevski, Dance & Eva	\$495.00
36 J Schell, Michael & Noreen	\$650.00	98 Stevens, Patricia	\$10.00
37 Jakowiw, Nicholas & Orysia	\$625.00	99 Storoshenko, Sonja	\$1,420.00
38 James, Jack & Lesia	\$665.00	100 Struk, Anna	\$102.00
39 Jenkins, Roman & Kateryna	\$140.00	101 Szpak, Stella	\$100.00
40 Johnson, John & Oksana	\$200.00	102 Telepko, George & Irene	\$475.00
41 Johnson, Orysia	\$634.00	103 Thompson, Douglas & Irene	\$1,185.00
42 Karavan, Igor & Iryna	\$2,307.00	104 Violins, Penny	\$200.00
43 Khakhoula, Natalia	\$137.00	105 Voloshyn, Roman & Ulyana	\$1,207.00
44 Kitko, Frances	\$200.00	106 Voryk, Ihor & Zoriana	\$560.00
45 Klos, Jarema & Karyn	\$2,673.88	107 Wis, Bill & Barbara	\$919.00
46 Kotovych, Lilya	\$117.00	108 Wolczanski, Natalia	\$485.00

47	Kozlov, Nicholas A.	\$1,435.00
48	Krupka, Roman	\$1,879.00
49	Kulba, Bohdanna & Radzibaba, Victor	\$1,795.00
50	Kuziw, Volodymyra	\$339.00
51	Kwit, Roman	\$100.00
52	Lawro, Helen & Victor	\$300.00
53	Lechman, Neonillia	\$10.00
54	Leddy, Christine	\$5,770.00
55	Leddy, Jim & Stephanie	\$2,228.00
56	Makohon, Volodymyr	\$97.00
57	Maksymyuk, Oksana	\$118.00
58	Markiw, Daria	\$610.00
59	Maryliw, Stefan & Jennie	\$1,125.00
60	Matiychuk, Ihor & Katerina	\$20.00
61	Metcalf, Joshua	\$1,613.00
62	Moore, John	\$977.00
	Loose Plate	\$6,494.00

SUNDAY AFTER THE THEOPHANY**First Antiphon:**

When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from a people of alien tongue.
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
Judah became His sanctuary, Israel His domain.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
Why is it, O sea, that you flee? O Jordan, that you turn back?
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Third Antiphon:

Come, let us sing joyfully to the Lord; let us acclaim God, our Savior.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.
Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.
For God is the great Lord and the great king over all the earth.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance Hymn:

Come, let us worship and fall down before Christ.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Troparion (7): By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief;
You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to
proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Troparion (1): At Your baptism in the Jordan, O Lord, worship of the Trinity was re-
vealed, for the Fathers voice bore witness to You, calling You His beloved Son, and the
Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. O Christ God, Who ap-
peared and enlightened the world, glory be to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ev-
er: Amen.

Kontakion (4): You have revealed Yourself to the world today, and Your light, O Lord,
has shined upon us. We recognize You and exclaim to You: You have come and revealed
Yourself, O Inaccessible Light!

Prokimenon (1): May Your kindness, O Lord, be upon us who have put our hope in
You.

Verse: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

Prokimenon (1): May Your kindness, O Lord, be upon us who have put our hope in
You.

Epistle: Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (Eph 4,7-13)

Brethren: Grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore, it says: "He ascended on high and took prisoners captive; he gave gifts to men." What does "he ascended" mean except that he also descended into the lower [regions] of the earth? The one who descended is also the one who ascended far above all the heavens, that he might fill all things. And he gave some as apostles, others as prophets, others as evangelists, others as pastors and teachers, to equip the holy ones for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we attain to the unity of faith and knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the extent of the full stature of Christ.

Alleluia Verses:

Verse: I shall sing forever of Your love, O Lord, through all ages my mouth will proclaim Your truth.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Of this I am sure, that Your love lasts forever, that Your truth is as firmly established as the heavens.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Mt 4,12-17)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went to live in Capernaum by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali, that what had been said through Isaiah the prophet might be fulfilled: "Land of Zebulun and land of Naphtali, the way to the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in the land overshadowed by death light has arisen." From that time on, Jesus began to preach and say, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):

O my soul, extol Him Who was baptized in the Jordan, Christ the King.

Hirmos: No tongue has the power to fittingly extol you; and even a supernatural mind is powerless to glorify you, O Mother of God. But in your graciousness, accept our ambition; for you are the Protectress of Christians, and we extol you.

Communion Verse:

The grace of God has appeared to all men.

Praise you the Lord of heaven. Praise Him in the highest.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

НЕДІЛЯ ПО БОГОЯВЛІННІ

Антифон 1:

Коли Ізраїль вийшов з Єгипту, дім Якова з-поміж людей чужої мови.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Святиною Його стала Юдея, Ізраїль - Його царством.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Море побачило те й кинулось тікати, Йордан назад повернувся.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Що з тобою, море, що ти кинулось тікати, і з тобою, Йордане, що ти назад повернувся?

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3:

Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителсві нашому.

Спаси нас, Сину Божий, що Христився від Івана в Йордані, співаємо Тобі: Алилуя.

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Спаси нас, Сину Божий, що Христився від Івана в Йордані, співаємо Тобі: Алилуя.

Бо Бог великий Господь, і цар великий по всій землі.

Спаси нас, Сину Божий, що Христився від Івана в Йордані, співаємо Тобі: Алилуя.

Малий Вхід:

Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа.

Спаси нас, Сину Божий, що Христився від Івана в Йордані, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар (7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (1): Коли в Йордані христився Ти, Господи, Троїчне з'явилося поклоніння: голос Отця свідчив про Тебе, називаючи Тебе улюбленим Сином, Дух же у вигляді голуба потверджував ці слова. Господи, що з'явився і світ просвітив, - слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): З'явився Ти сьогодні вселенній і світло Твоє, Господи, опромінило нас. Пізнавши Тебе, співаємо: Ти прийшов і появився - Світло недоступне.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Апостол: До Ефесян послання св. апостола Павла читання. (Еф 4,7-13)

Браття, кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому й сказано: “Вийшов на висоту, забрав у полон бранців, дав дари людям.”

А те “вийшов” що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частини землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий, що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити.

І він сам настановив одних апостолами, інших - пророками, ще інших - євангелистами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будування Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божого Сина, до звершености мужа, до міри повного зросту повноти Христа.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами Твоїми Твою вірність.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудеться, на небесах приготується істина Твоя.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Євангелія: (Мт 4,12-17)

В той час, почувши, що Івана ув'язнено, Ісус повернувся в Галилею і, покинувши Назарет, пішов і оселився в Капернаумі, що при морі, на границях Завулону та Нефталі, щоб збулося те, що сказав був пророк Ісая: “О земле Завулону та земле Нефталі, приморський шляху, країно за Йорданом, поганська Галилеє! Народ, який сидів у темноті, побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерті, - зійшло їм світло.” З того часу Ісус почав проповідувати й говорити: “Покайтесь, бо Небесне Царство близько.”

Достойно:

Величай, душе моя, Господа, що в Йордані хреститься.

Ірмос: Жоден язик неспроможний благохвалити Тебе достойно, ані жодний ум, навіть надлюдський, неспроможний Тебе славити, Богородице. Бувши доброю, прийми нашу віру, бо нашу божественну любов Ти знаєш. Ти - провідниця християн, і Тебе прославляємо.

Причасний Стих:

Явилася благодать Божа спасительна всім людям.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.